

*The views expressed in this presentation are the views of the author/s and do not necessarily reflect the views or policies of the Asian Development Bank, or its Board of Governors, or the governments they represent. ADB does not guarantee the accuracy of the data included in this presentation and accepts no responsibility for any consequence of their use. The countries listed in this presentation do not imply any view on ADB's part as to sovereignty or independent status or necessarily confirm to ADB's terminology.*

# Пересмотр и обновление Положения о политике защитных мер АБР: уроки Механизма подотчетности

## РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

---

24-25, 28 февраля и 1 марта 2022 г.



**SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE**



**ADB**

# Небольшое напоминание



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

Пожалуйста, представьтесь в чате этой встречи, напишите ваше  
**ИМЯ, ФАМИЛИЮ, ДОЛЖНОСТЬ и ОРГАНИЗАЦИЮ**

- ✓ Если возможно, подключайтесь к встрече из тихого места, где нет отвлекающих факторов.
- ✓ Проверьте, что ваши аудио и видео работают
- ✓ Отключайте микрофон, когда вы не говорите
- ✓ Чтобы задать вопрос, поднимите виртуальную руку, нажав на соответствующую функцию в Zoom
- ✓ Относитесь с уважением к другим присоединяющимся участникам
- ✓ Помните о времени, указанном в согласованной повестке дня







Официальная онлайн-платформа для региональных консультаций АБР по пересмотру и обновлению Политики защитных мер

## КАК СЛУШАТЬ ПЕРЕВОД

1

Нажмите на кнопку «Перевод» в нижней части экрана ZOOM.



2

Выберите предпочтительный для вас язык из списка доступных языков, на которые осуществляется перевод



Нажмите на «Выключить звук оригинала», чтобы отключить звук на английском языке

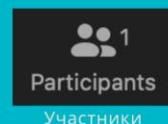


3

## КАК ПОМЕНИТЬ ВАШЕ ИМЯ В ZOOM

1

Нажмите кнопку «Участники» в нижней части экрана ZOOM



[текущее имя] Включить звук Дополнительно

[Current Name] Unmute More >

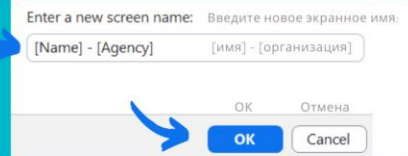
2

Найдите свое имя в правой части экрана. Нажмите кнопку «Дополнительно» справа от своего имени.



3

Нажмите кнопку «Переименовать», введите свое имя и организацию, затем нажмите «ОК».

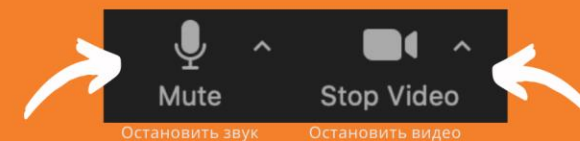
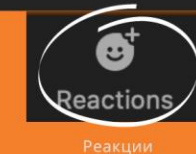
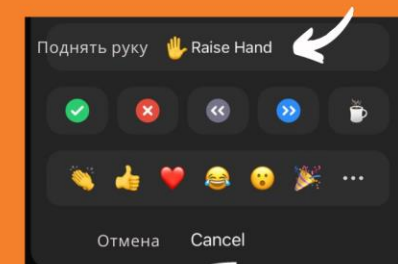


## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПОК ZOOM



Отправляйте сообщение, вопрос или отзыв, нажав на кнопку чата.

Чтобы прокомментировать или задать вопрос в прямом эфире на предпочитаемом вами языке, щелкните на кнопку «Реакции», а затем выберите «Поднять руку».



Чтобы говорить и включить звук, нажмите на значок микрофона.

Чтобы показать свое видео, нажмите на значок видео.



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB



СВЯЖИТЕСЬ  
С НАМИ

<https://www.adb.org/who-we-are/safeguards/safeguard-policy-review>

<https://www.facebook.com/ADBsafeguardreview>

[safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org)

# Simultaneous interpretations available!

Penerjemahan Simultan tersedia!

提供同声传译服务!

មានផ្តល់ការបកប្រែប្រដេញ!

ທ່ານສາມາດຮັບຟັງການແປບັນພາສາຂອງທ່ານໄດ້!

Chúng tôi cung cấp phiên dịch đồng thời!



1



**Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.**

Silakan klik tombol Interpretation pada fitur Zoom di bagian bawah layar Anda.

请点击屏幕底部Zoom工具栏上的传译按钮。

សូមចុចលើប៊ូតុងបកប្រែសញ្ញារូបផែនដី នៅផ្នែកខាងក្រោមអេក្រង់របស់លោកអ្នក។

ກາລຸນາກົດປຸ່ມເພື່ອຮັບຟັງການແປພາສາຜ່ານລະບົບ Zoom ທີ່ຢູ່ທາງຂ້າງລຸ່ມຫນ້າຈໍຂອງທ່ານ

Đề nghị nhấp chuột vào nút phiên dịch (Interpretation) trên thanh công cụ Zoom ở phía dưới màn hình của bạn.

2

## Languages available:

Bahasa yang tersedia:

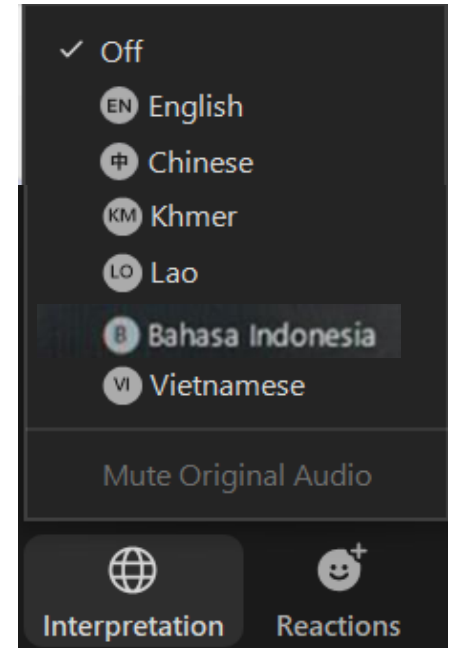
语言服务:

ភាសាដែលមាន:

ພາສາທີ່ສາມາດເລືອກຮັບຟັງໄດ້:

Ngôn ngữ sử dụng:

- **Bahasa Indonesia**  
Bahasa Indonesia
- **Chinese**  
中文
- **Khmer**  
ខ្មែរ
- **Lao**  
ພາສາລາວ
- **Vietnamese**  
Tiếng Việt





# Simultaneous interpretations available!

समकालीन भाषांतरण उपलब्ध है!

رواں ترجمے کے لئے دستاب زبانیں

Осуществляется синхронный перевод!



1



**Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.**

कृपया ज़ूम बार के इंटरप्रिटेशन (Interpretation) बटन पर क्लिक करें जो आपके स्क्रीन के निचले भाग में है।

اپنی سکرین کے بالکل نیچے زوم کی بار پر گلوب کی تصویر والے انٹریپرٹیشن یعنی ترجمہ کے بٹن پر کلک کریں۔

Нажмите на кнопку «Перевод» внизу экрана.

2

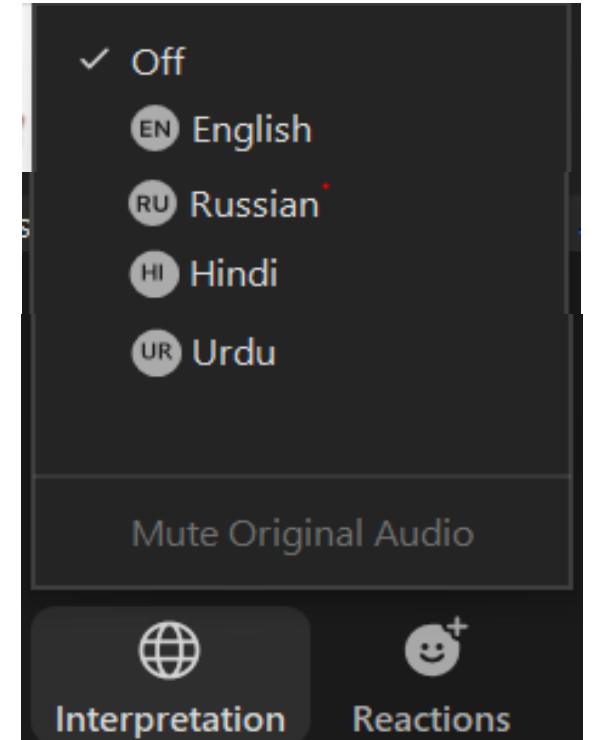
## Languages available:

उपलब्ध भाषाएं:

دستیاب زبانیں

Выбор языка:

- **Hindi**  
हिंदी
- **Urdu**  
اردو
- **Russian**  
Русский язык



## Обязательство АБР о проведении содержательных консультаций



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



Консультации в рамках 2-й фазы пересмотра и обновления «Политики защитных мер АБР» дают заинтересованным сторонам возможность выразить свои взгляды и мнения об экологических и социальных защитных мерах АБР наиболее полноценным и безопасным образом.

Просим все заинтересованные стороны озвучивать свои мнения и волнующие вопросы. Участвуя в этих обсуждениях (а также согласно пункту 47 «Плана взаимодействия с заинтересованными сторонами»), заинтересованные стороны соглашаются на видео- и аудиозапись этих консультаций и их последующую публикацию. АБР подготовит резюме консультаций и опубликует их. Это обеспечит точность и прозрачность записей.

Те кто пожелает, чтобы их мнения не записывались, могут обратиться в Секретариат по пересмотру и обновлению политики защитных мер по адресу [safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org) в течение 2-х недель после данной сессии и попросить о своем исключении.

## Обязательство АБР о проведении содержательных консультаций



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

Записи и документирование позволят АБР изучить, рассмотреть и отреагировать на мнения и комментарии, если потребуется. Справочные материалы по тематическим областям были разосланы при подготовке к консультациям и диалогу.

Приветствуются любые отзывы. Полученная информация не будет использоваться для преследований, злоупотреблений или дискриминации.

Если у вас возникнут вопросы или опасения по поводу раскрытия информации, записей, конфиденциальности, возможных рисков, злоупотреблений или дискриминации в ходе консультаций, или если вы пожелаете, чтобы ваши мнения были исключены из записей обсуждений, пожалуйста, свяжитесь с Секретариатом по адресу [safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org).

# ПОВЕСТКА ДНЯ



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



## 1. Введение (5 мин.)

Азим Манжи, модератор сессии и руководитель группы SPRU по взаимодействию с заинтересованными сторонами

## 2. Приветственное обращение (7 мин.)

Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер, Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDSS)

## 3. 1-я сессия: Механизм подотчетности Азиатского банка развития (15 мин.)

Уорен Эванс, специальный фасилитатор проектов, Офис специального фасилитатора проектов (OSPF)

Бебет Гозун, председатель, Бюро проверки комплайенс (CRP)

## 4. Перерыв (5 мин.)

## 5. 2-я сессия: Обсуждение (75 мин.)

Ирум Ашан, советник, Advisor, Офис Бюро проверки комплайенс (CRP)

## 6. Оценка мероприятия (5 мин.)

## 7. Закрытие сессии (5 мин.)

Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер, Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDSS)



# Приветственное обращение

Брюс Дан, директор Отдела защитных мер



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

# Механизм подотчетности АБР

**Презентация для  
региональных консультаций  
по МП в рамках пересмотра и  
обновления ППЗМ**

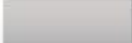
---

**Уорен Эванс  
Специальный фасилитатор проектов**

**Бebet Гозум  
Председатель, Бюро  
проверки комплайенс**



# ADB'S ACCOUNTABILITY MECHANISM



00:14.07





# Главные проблемы соответствия требованиям (комплаенс)



**Нарушения при переселении и выплате компенсаций**



**Недостаточные консультации и раскрытие информации**



**Шум и вибрация**

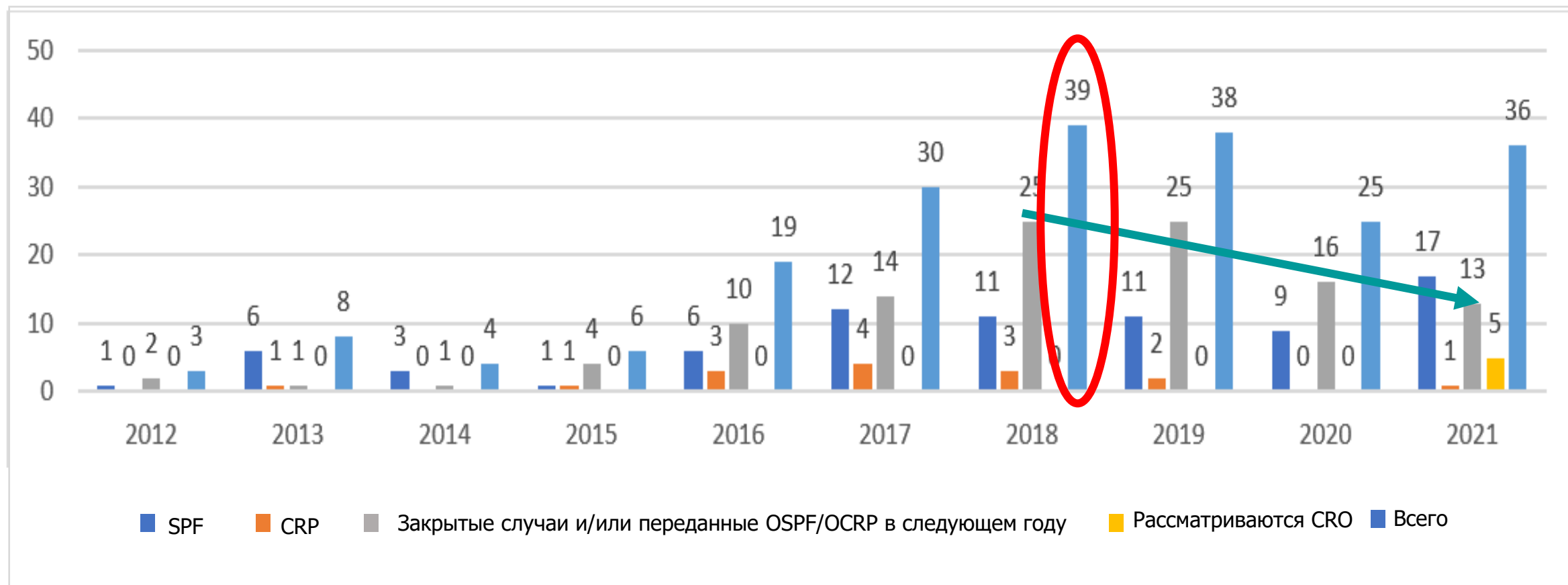


**Недостаточные базовые обследования в ходе подготовки проектов**



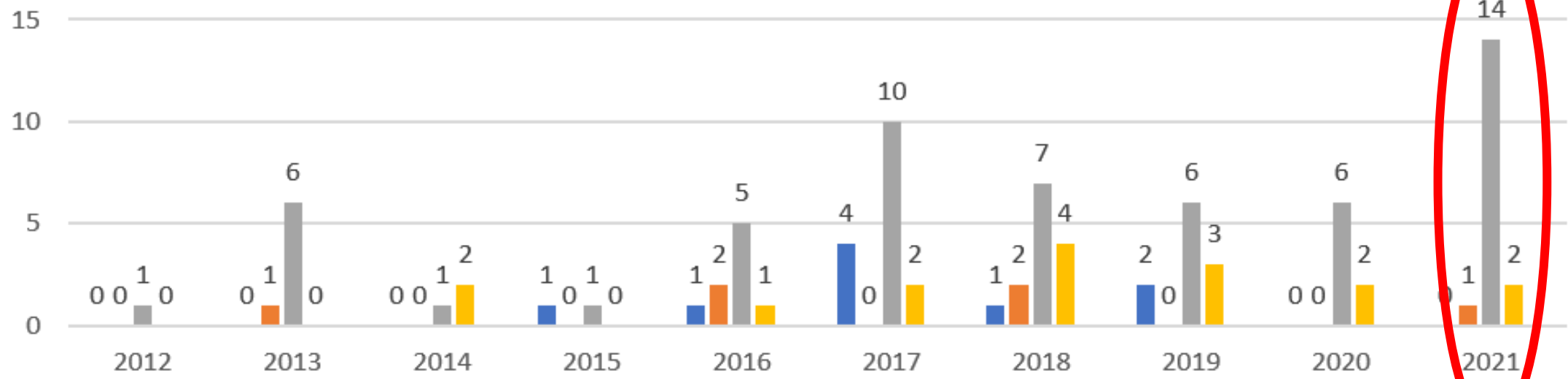
# Жалобы, полученные за указанный период

Жалобы, поступившие в МП, обработанные CRO и переданные SPF или CRP



# Жалобы, полученные за указанный период

Правомочность жалоб для рассмотрения SPF и CRP в 2012-2021 гг.



■ Неправомочные для CRP / не касаются объема работ   ■ Правомочные для CRP   ■ Неправомочные для SPF   ■ Правомочные для SPF

# Жалобы, полученные за указанный период

- ✓ **За более чем 20 лет существования Механизма подотчетности, которым было рассмотрено более 140 жалоб, были извлечены уроки, которые помогут операционным отделам АБР и его партнерам по проектам улучшить его работу.**

*(На следующих слайдах мы предлагаем эти уроки вашему вниманию, в надежде, что мы сможем совместно их обдумать и позже высказать свое мнение на открытом форуме.)*

# Уроки – решение роблем

## Уроки МРЖ, связанные с консультациями

- Увеличить количество консультаций с затронутыми лицами («ЗЛ»), уделяя особое внимание МРЖ и решению проблем на протяжении всего проектного цикла, а также использовать механизмы, легко доступные для ЗЛ;
- Делегировать полномочия по рассмотрению определенных категорий жалоб сотрудникам на местах;
- Использовать методы социальной мобилизации с помощью специалистов по связям с общественностью для повышения осведомленности о проектах и МРЖ;
- Разработать инструкции по коммуникациям с ЗЛ



# Уроки – решение проблем

## Уроки, связанные с созданием и работой МРЖ

- Включать местные органы по рассмотрению жалоб в структуру МРЖ проектов;
- Официально оформить регистрацию и отслеживание жалоб через общую платформу;
- Обучать персонал проектов разрешению жалоб;
- Использовать методы обмена опытом для обучения полевого персонала;
- На уровне агентства выделять бюджет на обучение персонала работе с жалобами;
- Закладывать средства на непредвиденные расходы для разрешения конфликтов в связи с непредвиденными проблемами.

# Уроки – проверка комплайенс

## ✓ Сбор базовых данных

- Полное описание исходных условий до начала проектов, включая социально-экономические условия затронутых сообществ, позволит правильно определить воздействие проектов.
- Дает информацию о планировании проекта, разработке и мониторинге эффективности мер по смягчению их воздействия.
- Обеспечивает эмпирическую основу для определения результатов проектов, итогов и выгод для затронутых лиц.

# Уроки – проверка комплайенс

- ✓ **Комплексная оценка должна предусматривать оценку: i) способности заемщика выполнять требования защитных мер АБР и ii) пробелов между защитными мерами АБР и нормативно-правовой базой страны-заемщика.**
  - Необходимость политического диалога с партнерами по проекту, чтобы подчеркнуть важность реализации защитных мер в проектах.
  - Необходимость обучения партнеров по проекту, включая Исполнительные и Реализующие агентства, на тему реализации защитных мер.
  - Изучение участия ЗЛ в принятии строгих решений в отношении строгих защитных мер.

# Уроки – проверка комплайенс

- ✓ **Выделение достаточных ресурсов для мониторинга реализации защитных мер и корректирующих/восстановительных шагов**
  - Максимальное использование ресурсов на защитные меры (например, делать все правильно с самого начала, чтобы избежать затрат на более поздних этапах; принимать устойчивые меры по наращиванию потенциала)
  - Равномерное распределение ресурсов на защитные меры (не только на начальных этапах проектов или во время их подготовки, но на протяжении всего проектного цикла)
  - Назначение квалифицированного персонала для реализации защитных мер



# Уроки – проверка комплайенс

- ✓ **Конструктивное/содержательное участие заинтересованных сторон проектов, включая ЗЛ**
  - Правильная идентификация ЗЛ, обеспечивающая выявление случаев воздействия и учет в проекте ключевых проблем
  - Непрерывный поток актуальной информации на протяжении всего проектного цикла для улучшений в схеме проекта и получения преимуществ, благодаря участию ЗЛ.
  - Предоставление минимальных стандартов «содержательных консультаций», оставляя возможность для корректировок в соответствии с потребностями проекта

# Уроки – проверка комплайенс

- ✓ **Принятие проверки комплайенс в качестве инструмента повышения эффективности АБР в области развития**
  - Распространение информации о целях проверки комплайенс (*т. е. корректировка и институциональное обучение*)
  - Расширение использования проверки комплайенс в совместной работе партнеров по проекту с целью достижения оптимальных результатов проектов.



Thank  
You




### ADB's Accountability Mechanism

ADB's Accountability Mechanism provides a forum where people adversely affected by ADB-assisted projects can voice and seek solutions to their problems and report alleged noncompliance with ADB's operational policies and procedures. It consists of two separate but complementary functions: problem-solving function and compliance review function.


The objective of the Accountability Mechanism Policy 2012 is to be accountable to people for ADB-assisted projects as a last resort mechanism. Our policy and information are available in several local languages for easier access by project-affected people. We would appreciate the NGO/CSO community's carrying forward the message of ADB's Accountability Mechanism as widely as possible to people in developing countries.

[Watch video](#) [Read more](#)




**Filing a Complaint** →

Get information on how project-affected people can file a complaint and what types of complaints are not handled by the Accountability Mechanism.




**Problem-solving Function** →

The problem-solving function aims to actively respond to the concerns of people affected by ADB-assisted projects through fair, transparent, and consensus-based problem-solving.



**Compliance Review Function** →

The compliance review focuses on the direct and material harm alleged by project-affected people, and whether this is caused by ADB's violations of its operational policies and procedures in formulating, processing, or implementing the project.



**Process flow: How we handle your complaint** →

You have sent your complaint to the Complaint Receiving Officer. What happens next? Follow the steps in the process of filing a complaint.



Time remaining for the break

**05:00**

**Короткий перерыв**



**SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE**

**ADB**



## 2-я сессия: Обсуждение:

Ирум Ашан, советник, Офис бюро проверки комплайенс (OCRP)



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB



# Быстрый опрос



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



Пожалуйста, оцените сегодняшнюю сессию:

- 5** – Отлично
- 4** – Хорошо
- 3** – Нейтрально
- 2** – Слабо
- 1** – Плохо

Краткий письменный опрос на: [www.menti.com](http://www.menti.com)

Пройдите по ссылке, указанной в чате

# Заккрытие сессии и подведение итогов

Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер



**SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE**

**ADB**

СПАСИБО!

УЧАСТВУЙТЕ

Направляйте нам  
свои отзывы и  
предложения



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

<https://www.adb.org/who-we-are/about/safeguard-policy-review>  
**WEBPAGE**

<https://www.facebook.com/ADBsafeguardreview>  
**FACEBOOK PAGE**

[safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org)  
**E-MAIL**

